

Una gamma completa per industria ed edilizia / A complete range for industry and building

AIRO



SG 1600-JE SG 1600-JE/D

Piattaforme Aeree Semoventi

SELF-PROPELLED AERIAL PLATFORMS

LA SCELTA IDEALE PER RIDURRE I COSTI ED AUMENTARE LA SICUREZZA NEI LAVORI AEREI DI MANUTENZIONE E DI INSTALLAZIONE.

PLATES-FORMES AUTOMOTRICES

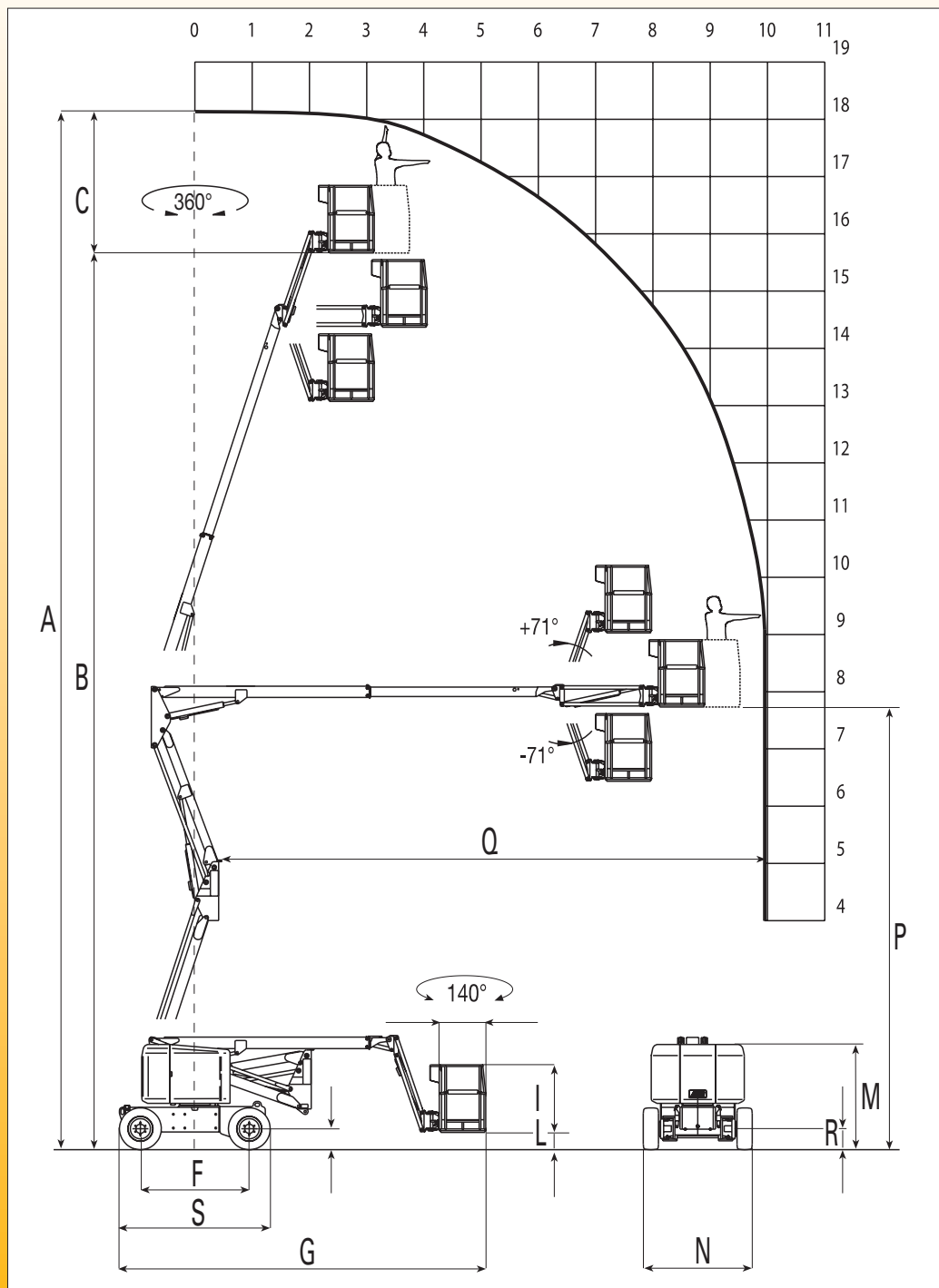
THE RIGHT CHOICE WHICH ALLOWS YOU TO LOWER YOUR COSTS AND TO INCREASE YOUR SAFETY DURING AERIAL ASSISTANCES AND INSTALLATIONS.

SELBSTFAHRENDEN HYDRAULISCHE HEBEBÜHNEN

LA SOLUTION IDEALE QUI VOUS PERMET DE LIMITER VOS COÛTS ET D'AUGMENTER VOTRE SECURITE PENDANT LES TRAVAUX AERIENS D'ENTRETIEN ET D'INSTALLATION.

PLATAFORMAS ELEVADORAS AUTOPROPULSADAS

LA ELECCION IDEAL PARA REDUCIR COSTES Y AUMENTAR LA SEGURIDAD EN MANTENIMIENTOS Y INSTALACIONES ALTAS.



SG 1600-JE
SG 1600-JE/D

| | |
|---|--------------|
| A | 17760 |
| B | 15760 |
| C | 2000 |
| F | 1900 |
| G | 6470/4900*** |
| I | 1120 |
| L | 280 |
| M | 1985/2235*** |
| N | 1765*/1900** |
| P | 7800 |
| Q | 9900 |
| R | 290 |
| S | 2630 |

(*) Con ruote bianche (standard)
(*) With white tyres (standard)

(**) With foam-filled tyres (optional)
(**) Con ruote schiumate (optional)

(***) Posizioneripiegata per il trasporto
(***) Compact position for transport

SG
PIATTAFORME AEREE SEMOVENTI
GIREVOLI ARTICOLATE
SELF-PROPELLED AERIAL PLATFORMS
ARTICULATED ROTATING



Concessionario
Dealer
Importateur
Händler
Concesionario

Piattaforme Aeree Semoventi

SG 1600 - J E SG 1600 - J E/D

Descrizioni ed illustrazioni si intendono fornite a titolo indicativo e non impegnativo. Specifications are nominal and may be revised to reflect design improvements. En cas de nécessité les spécifications techniques peuvent être modifiées. Im Interesse einer technischen Weiterentwicklung können die Geräte jederzeit vom Hersteller entsprechend geändert werden. Las descripciones e ilustraciones descritas son orientativas y pueden ser modificadas.

| Allestimento Standard | Standard Features | Version Standard | Standardausstattung | Equipamiento Estandar |
|--|--|--|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> Costruzione secondo la norma EN 280 e conforme a tutte le normative internazionali di sicurezza Trasmissione elettro-idraulica Comandi proporzionali Batteria trazione Linea elettrica 230 V nel cesto con relé differenziale (salvavita) Voltmetro, claxon Controllo elettrico inclinazione piattaforma con blocco automatico Caricabatteria 230 V monofase ad alta frequenza (incorporato nella macchina) Avvisatore acustico movimenti Girofaro Contaore Cappuccio di protezione scatola comandi Traslazione consentita alla massima altezza Jib (+71°-71°) Rotazione idraulica del cesto (70°+70°) Ruote bianche antitraccia (250-15) Limitatore del carico in piattaforma Display per diagnostica <p>▲ SG 1600-J E: Versione elettrica ▲ SG 1600-J E/D: Versione bi-energia</p> <p>Options:</p> <ul style="list-style-type: none"> Pneumatici riempiti con schiuma (10x16,5) | <ul style="list-style-type: none"> Produced according to EN 280 norm and the international safety regulations Electric-hydraulic transmission Proportional controls Traction battery 230 V Supply with plug on the cage with earth-leakage circuit breaker Voltmeter, horn Electric tilt alarm device with automatic motion stop High frequency battery-charger 230V (incorporated in the machine) All-motion alarm Rotating beacon Hourmeter Gearcase protection cap Driveable at max. height Jib (+71°-71°) Hydraulic cage rotation (70°+70°) Non-marking white tyres (250-15) On-platform load limiting device Diagnostic system <p>▲ SG 1600-J E: Electric power version ▲ SG 1600-J E/D: Bi-energy version</p> <p>Options:</p> <ul style="list-style-type: none"> Foam-filled tyres (10x16,5) | <ul style="list-style-type: none"> Conforme à la norme EN 280 et aux normes internationales de sécurité Transmission électro-hydraulique Commandes proportionnelles Batterie traction Ligne électrique 230 V dans le panier avec relais différentiel (sauve vie) Voltmètre, klaxon Contrôle électrique de dévers de la plate-forme avec blocage automatique des manoeuvres Chargeur de batterie en haute fréquence monophasé 230V (incorporé dans la machine) Avertisseur acoustique des mouvements Girophare Compteur horaire Capuchon de protection pour le boîtier de commande Déplacement possible à la max. hauteur Bras pendulaire (+71°-71°) Rotation hydraulique du panier (70°+70°) Pneus blancs anti-trace (250-15) Limiteur de charge sur plate-forme Dispositif de diagnostic <p>▲ SG 1600-J E: Version électrique ▲ SG 1600-J E/D: Version à double alimentation</p> <p>Options:</p> <ul style="list-style-type: none"> Pneus avec mousse de polyuréthane (10x16,5) | <ul style="list-style-type: none"> Hergestellt nach NORM EN 280 und internationalen Sicherheitsbestimmungen Elektro-hydraulischer Antrieb Proportionale Steuerung Traktionsbatterie 230V Anschluss auf der Plattform mit Steckdose und FI-Schutzschalter Spannungsmesser, Hupe Elektrische Neigungsalarm mit Bewegungssperre Einphasiges Hochfrequenz-Ladegerät 230V (eingebaut in die Maschine) Akustisches Bewegungssignal Rundmleucht Betriebsstundenzähler Schutzkappe für Steuergehäuse Fahren erlaubt bei max. Höhe Korbarm (+71°-71°) Hydraulische Korbdrehung (70°+70°) Nicht-markierende weißen Reifen (250-15) Lastbergrenzer auf der Bühne Diagnostiksystem <p>▲ SG 1600-J E: Elektrik-Version ▲ SG 1600-J E/D: Doppelspeisung-Version</p> <p>Sonderausstattung:</p> <ul style="list-style-type: none"> Schaumgefüllte Reifen (10x16,5) | <ul style="list-style-type: none"> Costrucción según la norma EN 280 y de acuerdo a todas las normativas internacionales de seguridad Transmisión electro-hidráulica Mandos proporcionales Batería tracción Linea eléctrica 230 V en plataforma con relé diferencial (interruptor diferencial automático) Voltímetro, claxon Control eléctrico de inclinación de plataforma con bloqueo automático Cargador de batería de alta frecuencia 230 V monofásico (incorporado en la máquina) Alarma acústica de movimiento Luz móvil Cuentahoras Casquillo protector caja de mandos Desplazamiento permitido a la max. altura Plumín (+71°-71°) Rotación hidráulica cesto (70°+70°) Neumáticos blancas anti-huella (250-15) Limitador de carga en la plataforma Diagnosis <p>▲ SG 1600-J E: Versión eléctrica ▲ SG 1600-J E/D: Versión de alimentación doble</p> <p>Opciones:</p> <ul style="list-style-type: none"> Neumáticos con espuma de poliuretano (10x16,5) |

| | | | | | SG 1600 - J E | SG 1600 - J E/D |
|-------------------------------|-------------------------|---|--------------------------------|--------------------------------------|---------------|-----------------|
| Portata totale | Total capacity | Capacité de la plateforme | Tragfähigkeit der Plattform | Capacidad total | kg | 230 |
| Altezza massima di lavoro | Working height | Hauteur de travail | Arbeitshöhe | Altura máxima de trabajo | m | 17,76 |
| Sbraccio massimo di lavoro | Max working outreach | Déport max. de travail | Seitliche Reichweite | Extensión máxima de trabajo | m | 9,90 |
| Rotazione torretta | Degree turret rotation | Rotation tourelle | Schwenkbereich | Rotación de la torreta | - | 360° |
| Rotazione cesto | Hydraulic cage rotation | Rotation panier | Korbdrehung | Rotación de la cesta hidráulica | - | 140° |
| Dimensioni cesto | Cage dimensions | Dimensions panier | Maße des Arbeitskorbes | Dimensiones cesto | mm | 800x1700 |
| Comando | Power | Source d'énergie | Antriebsart | Fuente de energía | - | Batteria |
| Batteria | Battery | Batterie | Batterie | Batería | V/Ah | 48/450 |
| Caricabatteria | Battery charger | Chargeur de la batterie | Batteriegewicht | Recargador de batería | V/A | 48/45 HF |
| Capacità serbatoio olio | Oil tank capacity | Capacité réservoir d'huile | Inhalt Hydrauliktank | Capacidad de depósito de aceite | l | 104 |
| Capacità serbatoio diesel | Fuel tank capacity | Capacité réservoir carburant | Kraftstofftank | Capacidad del depósito diesel | l | 20 |
| Max pressione idraulica | Max hydraulic pressure | Pression hydraulique max | Arbeitsdruck | Máxima presión hidráulica | bar | 230 |
| Velocità traslazione (veloce) | Drive speed (fast) | Vitesse de déplacement (grande vitesse) | Fahrtgeschwindigkeit (schnell) | Velocidad de desplazamiento (rápida) | km/h | 4 |
| Velocità di sicurezza | Security speed | Vitesse de sécurité | Sicherheitsgeschwindigkeit | Velocidad de seguridad | km/h | 0,6 |
| Pendenza superabile | Gradeability | Pente admissible (machine repliée) | Steigfähigkeit | Desplazamiento en pendientes | % | 25 |
| Raggio interno di curvatura | Inside turning radius | Rayon de braquage (intérieur) | Wenderadius (innen) | Radio interno de curvatura | m | 1,15 |
| Raggio esterno di curvatura | Outside turning radius | Rayon de braquage (extérieur) | Wenderadius (aussen) | Radio esterno di curvatura | m | 3,5 |
| Tipo gomme | Tyre type | Type de pneus | Bereifungsart | Tipo de neumáticos | - | S.E. 250-15 |
| Dimensioni gomme | Tyre dimensions | Dimensions des pneus | Bereifungsgröße | Dimensión de neumáticos | mm | ø730x230 |
| Peso totale | Total weight | Poids total | Gesamtgewicht | Peso total | kg | 8250 |

SG 1600 J E/D: Motore diesel • Diesel engine • Moteur diesel • Dieselmotor • Motor diesel = HATZ 1D81C • Kw 10



TIGIEFFE S.r.l. • Via Villa Superiore, 82
42045 Luzzara (RE) - Italy
Tel.: +39 0522 977365 (r.a.)
Fax: +39 0522 977015



Web site:
www.airo.it
www.airo.com
E-mail: info@airo.it